

疯狂英语脱口而出:神奇的中文成语 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/504/2021_2022__E7_96_AF_E7_8B_82_E8_8B_B1_E8_c96_504243.htm 神奇的中文成语 让外国人崇拜你的最佳资本！

(1) 藏龙卧虎 【Kim's Note】

This idiom was also a title of an Oscar winning movie. Crouching Tiger Hidden Dragon was an international hit! This exciting movie not only won several awards, it also inspired the United States to learn more about Chinese culture. The stars from this movie are now world-wide celebrities!

藏龙卧虎 (cang long wo hu) : 比喻潜藏着各种人才。 Where Dragons Hide And Tigers Crouch 【疯狂注释】

This Chinese idiom describes a place where one finds all sorts of talents. 【疯狂实战】 A: I hear that many Hong Kong

companies recently held a job fair in Guangdong. (我听说最近很多香港公司到广东来举行招聘会。)

B: You know there are a lot of talented people in Guangzhou and Shenzhen. It's really

where dragons hide and tigers crouch! The companies in Hong Kong know this secret now. (你知道在广州和深圳有好多人才，真可以说是藏龙卧虎啊！现在香港的那些公司都知道了。)

(2) 九死一生 九死一生 (jiu si yi sheng) : 形容经历极大的危险，侥幸活下来。 A Narrow Escape From Death 【疯狂注释】

This Chinese idiom is used to describe an extremely precarious situation. 【疯狂实战】 A: I can't believe that your car was hit by

a bus and you don't have any injuries! (我真不敢相信你的车被公共汽车撞了，你居然一点都没受伤。)

B: I really am lucky. Not many people survive such a narrow escape from death. (我的

确很幸运。并不是很多人可以像我这样九死一生。) (3)
落井下石 落井下石 (luo jing xia shi) : 比喻乘人危难的时候
，加以打击或陷害。 To Hit A Person When He Is Down 【疯狂
注释】 Literally, this Chinese idiom means to drop stones on
someone who has fallen into a well. It is used to describe an act that is
unfair and unkind. 【疯狂实战】 A: You know I just lost my job
yesterday, my girlfriend is breaking up with me and I have to find a
new place to live. I am having the worst week of my life! (你知道吗
？我昨天丢了工作，现在女朋友又和我分手，我不得不另外
找地方住。这是我一生中最倒霉的一周。) B: I know, and I
kind of hate to bring this up now, but I really need that one hundred
dollars you borrowed from me last month. (你知道其实我打心眼
里不想在这时候提起这事，但是我现在真的很需要你上个月
从我这里借的那一百美金。) A: Wow, you really know how to
hit a person when he is down. (喔！你真是会落井下石啊！)

(4) 捷足先登 捷足先登 (jie zu xian deng) : 行动迅速的人
先得到所求的东西，或先达到目的。 The Swift-Footed Arrive
First 【疯狂注释】 This Chinese idiom is used commonly to
describe how the race is won by the swiftest. 【疯狂实战】 A: I
heard you had great seats for the Three Tenors concert in Beijing. (我
听说你买到了世界三大男高音北京演唱会的好票。) B:
That ' s true. I bought them as soon as I heard the concert
announcement. The swift footed arrive first you know. (是的。我
一听到演唱会的消息就去买票了。这就叫做捷足先登。) A:
You ' re a lucky dog! Even if I was the most swift-footed, I didn ' t
have enough money to go! I guess the swift-footed and the richest get

the best tickets! (你可真幸运！尽管我比谁都先到，但是我没有那么多钱买票。我看不但要脚最快还要票子最多才能拿到最好的票。)

(5) 如鱼得水 如鱼得水 (ru yu de shui) : 比喻得到跟自己志同道合的人或适合于自己发展的环境。 Feel like A Fish In Water 【疯狂注释】 This Chinese idiom is used figuratively to describe one who is thriving in the company of congenial friends or conducive environment. 【疯狂实战】 A: You don't seem to be having any trouble adjusting to life in Beijing. (你好象很容易适应北京的生活。)

B: I've wanted to study at Beijing University my whole life. I also love the culture and the weather in Beijing. I feel just like a fish in water. (去北京大学学习是我一生的梦想。我还喜欢北京的文化气氛和天气。我在北京简直就是如鱼得水。)

A: But as long as you are in Beijing, you may be more like a fish in ice! (只要你在北京呆久了，你就不是如鱼得水，而是如鱼得“冰”了！)

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com